

Es fácil ser inclusivo, si sabes cómo: fondo y servicios para personas con diversidad funcional en la Biblioteca Josep Janés de L'Hospitalet de Llobregat

IRENE BEATRIZ GÁLVEZ DOMINGO

Directora de la Biblioteca Josep Janés i Olivé

XAVIER LÓPEZ SÁNCHEZ

Técnico auxiliar de la Biblioteca Josep Janés i Olivé

El Plan de Bibliotecas 2012-2018 de L'Hospitalet marca como uno de los objetivos potenciar la función inclusiva de la biblioteca pública para contribuir a la cohesión social de la población. Ya en el año 2006 la Biblioteca Josep Janés inició su proyecto de fondo especializado de infancia y diversidad funcional, añadiendo con el paso del tiempo nuevos servicios con los que visibilizar y la normalizar la diversidad funcional dentro del entorno laboral, social, cultural y educativo.

Palabras clave: Bibliotecas públicas, inclusión, diversidad funcional, accesibilidad, biblioteca social

INTRODUCCIÓN

Según el *Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca Pública* de 1994:

“Los Servicios de la biblioteca pública se fundamentan en la igualdad de acceso para todos, sin tener en cuenta la edad, la raza, el sexo, la religión, la nacionalidad o la clase social. Hay que ofrecer Servicios y materiales específicos a aquellos usuarios que, por alguna razón, no pueden utilizar los Servicios y materiales habituales, como es el caso de minorías lingüísticas, personas con discapacidad, hospitalizadas o en la prisión”.

Nº 114, Julio-Diciembre 2017, pp. 29-43.

Así pues, las bibliotecas públicas tenemos un papel fundamental en la sociedad y es nuestra obligación ofrecer servicios inclusivos para todos los ciudadanos y ciudadanas.

El marco de actuación del proyecto viene definido por el Plan de Bibliotecas 2012-2018 de L'Hospitalet de Llobregat, que define la visión sobre la diversidad y la accesibilidad:

- “*Diversidad*: la biblioteca es un servicio que se presenta en todo su potencial de desarrollo de la diversidad. Diversidad en contenidos, formatos, espacios, públicos, motivaciones y necesidades. La biblioteca se muestra tal y como es la sociedad donde cada individuo puede encontrar, y aportar, lo que le es más afín.
- *Accesibilidad*: la biblioteca se quiere abrir a toda la ciudadanía, a cada persona desde su inquietud, interés, necesidad, disponibilidad y capacidad”.

El proyecto de la Biblioteca Josep Janés se inició en 2006 con los siguientes objetivos:

- Ofrecer servicios accesibles a personas con diversidad funcional.
- Dar visibilidad a las personas con discapacidad.
- Proporcionar herramientas y fuentes de información para dar a conocer y normalizar la diversidad funcional.

Desde el 2006 a la actualidad el proyecto no sólo se ha consolidado sino que se ha ampliado con la incorporación de actividades, de compra de materiales y fondo documental y de colaboraciones con entidades y asociaciones.

FONDO ESPECIALIZADO DE INFANCIA Y DIVERSIDAD FUNCIONAL

El núcleo del proyecto lo forma el fondo especializado de infancia y diversidad funcional, creado en el 2006 y formado por 900 documentos, que desde entonces se está ampliando de forma regular con la compra de documentos.

Estos documentos se encuentran localizados como fondo especial, lo que significa poder extraer resultados estadísticos de préstamo y crecimiento.

Los documentos que forman parte del fondo especializado son los siguientes:

- Libros accesibles:
 - Libros en lengua de signos catalana y castellana.
 - Libros en Sistema Pictográfico de Comunicación.
 - Libros de lectura fácil.

- Libros en letra grande.
- Audiolibros.
- Cuentos infantiles que por sus características son accesibles para varios colectivos con dificultades lectoras: cuentos que presentan situaciones de la vida cotidiana, donde los lectores pueden sentirse identificados con el protagonista, su lenguaje es sencillo, las ilustraciones son clarificadoras del texto y del contexto de la historia, cuentos táctiles, libros de fotografías, libros con solapas que ayudan a comprender las relaciones causa-efecto, las relaciones espaciales o temporales, las relaciones entre personajes, objetos, etc.
- Juegos educativos para trabajar la memoria, la comprensión relacional de diferentes objetos, secuencias, etc.
- Fondo de literatura infantil y juvenil sobre la diversidad funcional: lo forman cuentos infantiles su argumento trata la diversidad funcional desde una perspectiva actual e integradora. Por otra parte, también disponen de cuentos infantiles que a través de la metáfora o la fábula explican la diversidad funcional.
- Libros dirigidos a familiares de carácter divulgativo sobre diferentes discapacidades y necesidades educativas especiales.
- Libros dirigidos a maestros y otros educadores/as.

EXPOSICIÓN INFANCIA Y DIVERSIDAD FUNCIONAL

El fondo especializado se complementa con una exposición de 14 plafones explicativos.

Desde junio de 2017 se está trabajando en su actualización.

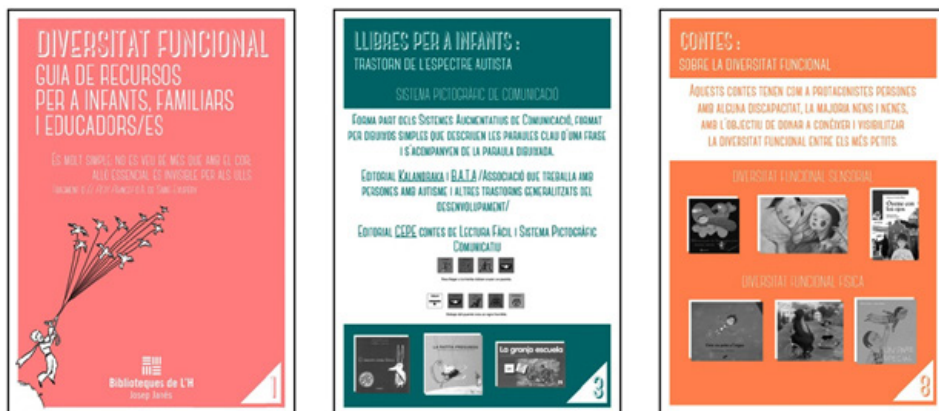


Figura 1: Ejemplo de plafones actualizados de la exposición

Se realiza el préstamo de la exposición y materiales a diferentes bibliotecas públicas. En los últimos años se ha cedido a:

- Biblioteca Can Sumarro de L'Hospitalet de Llobregat. Año 2014.
- Biblioteca Can Gallifa en ocasión de la celebración de la Feria de la discapacidad celebrada en octubre del 2014.
- Biblioteca Bellvitge de L'Hospitalet de Llobregat. 2015.

GUÍA DOCUMENTAL SOBRE INFANCIA Y DIVERSIDAD FUNCIONAL

En 2008 la Red de Bibliotecas de L'Hospitalet publicó la primera *Guía de recursos para padres, madres, familiares y maestros sobre niños con discapacidades y/o necesidades educativas específicas*, que se presentó a nivel de ciudad. Se actualiza periódicamente.

Desde junio de 2017 se está trabajando en su actualización.

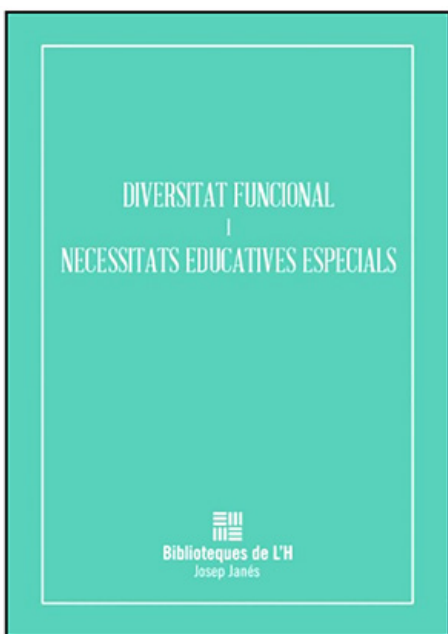


Figura 2: Portada actualizada “Guía de recursos para padres, madres, familiares y maestros sobre niños con discapacidades y/o necesidades educativas específicas”

Se hace difusión de la guía por los siguientes canales:

- Página web de la Biblioteca Josep Janés en el Ayuntamiento de L'Hospitalet de Llobregat.

- Página web de la Biblioteca Josep Janés en la Biblioteca Virtual de Diputación de Barcelona.
- ISSUU de la Biblioteca Josep Janés.
- A través de las cuentas Twitter de la Red de Bibliotecas de L'Hospitalet y de la Biblioteca Josep Janés: [@BibliotequesLH](#) [@BibJosepJanés](#).

ACTIVIDADES

Hora del cuento inclusivo: un viaje sensorial

Hasta la aparición del proyecto Un viaje sensorial, la falta de oferta de actividades infantiles para niños con pluridiscapacidad en la biblioteca pública era total. Actualmente se han añadido a este proyecto más narradoras.

Se programa de forma permanente una vez por trimestre desde hace 4 años.

En este fragmento Elisabeth Ulibarri explica la filosofía y el funcionamiento de estas narraciones sensoriales:

“Cuando como narrador/a deseas ponerte ante un público inclusivo sabes que puedes encontrarte en el mismo espacio niños/as con altas capacidades y con niños/as que no te ven, no te sienten y que te entienden a medias. El reto es conseguir que todos disfruten de la experiencia, y para ello es necesario, sin perder de vista el virtuosismo de la narración oral, profundizar en la narración sensorial y en la narración emocional, hay que llevarlas al extremo sin mentiras ni fingimientos, todo ello debe servir para crear una experiencia real, cuando lo consigues, un niño/a afectado de autismo te seguirá igual que cualquier otro niño/a, y un niño/a afectado de una lesión cerebral grave se podrá dejar llevar por el cuento y disfrutará la experiencia”.

Actividades de visualización y conocimiento de la diversidad funcional

La biblioteca celebra la semana de las personas con discapacidad en torno la fecha de su Día Internacional (3 de diciembre).

Realizamos diversas actividades durante la Semana de la Diversidad Funcional:

- Leer sin palabras: taller de lengua de signos.
- Juego de la diversidad: taller de conocimiento sobre la diversidad funcional.
- Hora del cuento sensorial (también se programa de forma estable durante todo el año).
- Ciclo de cine y diversidad funcional para adultos y niños.
- Conferencias: con el ilustrador Miguel Gallardo, con la neurobióloga Mara Dierssen, etc.



Figura 3: Ejemplos de carteles de actividades realizadas durante la Semana de la Diversidad Funcional 2016

De forma puntual se han realizado:

- Hora del cuento con el grupo Indi del Club d’EsplaiPubilla Casas-Can Vidalet, adultos con discapacidad intelectual.
- Hora del cuento realizada por el grupo de teatro de personas con enfermedades mentales Benito Menni Complejo Asistencial de Salud Mental.

Por último, asesoramos sobre lecturas del centro de interés y prestamos lotes a otras bibliotecas, escuelas y entidades que lo soliciten.

Visita escolar dirigida a centros de educación especial

Programada en 2015 para las escuelas de educación especial del municipio a través del programa de gestión interna del Ayuntamiento de L’Hospitalet a la que también se incluyó la narración *Un viaje sensorial*.

DIFUSIÓN

Las actividades y servicios relacionados con el fondo especial sobre diversidad funcional son difundidos a través de los siguientes medios:

- Carteles, tarjetas de presentación, puntos de libro y *flyers*.
- Página web municipal de la Biblioteca Josep Janés.
- Boletín electrónico de la Red de BibliotequesLH.
- La página web de la Biblioteca Josep Janés de Biblioteca Virtual de Diputación de Barcelona.
- *Mailing* de la base de datos de usuarios de la Biblioteca Josep Janés.
- Entidades y contactos relacionados con la diversidad funcional a nivel municipal y provincial.
- El *blog* sobre discapacidad CID de la Biblioteca de Sant Boi de Llobregat.
- Cuenta Twitter de la Red de Bibliotecas Públicas de L'Hospitalet [@BibliotequesLH](#).

Cuenta Twitter de la Biblioteca Josep Janés [@bibjosepjanes](#). Con el *hashtag* [#DiversitatFuncional](#) y etiquetando a asociaciones, entidades u otros equipamientos que el contenido del *tweet* les pueda resultar de interés.



Figura 4: Ejemplo de tweets [#DiversitatFuncional](#)

AGENTES CON LOS QUE HEMOS COLABORADO

Desde el año 2006 hemos colaborado con estos agentes:

- Biblioteca Jordi Rubió i Balaguer de Sant Boi de Llobregat especializada en discapacidad.
- Centro de Recursos Pedagógicos de L'Hospitalet.
- Espacio lúdico Pubilla Casas Can Vidalet. Grupo Indi de adultos con discapacidad intelectual.
- Federación ECOM.

- Grupo Sifu de integración laboral de personas con discapacidad. De forma trimestral la biblioteca realizó recomendaciones de lecturas y cine.
- Idibell (Instituto de Investigación Biomédica de Bellvitge).
- Asociación de Apoyo a personas con discapacidad M3.
- Maestros de educación especial de la ciudad.
- Negociado de Promoción y Participación de las personas con discapacidad de L'Hospitalet de Llobregat.
- Hoptoys, empresa que se dedica a la venta de juguetes accesibles y adaptados proporcionándonos un lote de materiales.
- Benito Menni Complejo Asistencial de Salud Mental.
- Escuela de educación especial Estel Can Bori.
- Mesa de salud del proyecto de Intervención Comunitaria Intercultural de la Fundación La Caixa.
- Servicio de Información Selectiva del Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña.
- ABS (Área Básica de Salud) de los barrios Collblanc y La Torrassa.

PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS A NIVEL REGIONAL

Participación en la elaboración de las guías *El calaix de la diversitat (El cajón de la diversidad)*:

- *El calaix de la diversitat: recursos per a infants i joves amb discapacitat. Materials disponibles a les biblioteques públiques de Catalunya del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.*
- *El calaix de la diversitat: recursos que tenen protagonistes amb discapacitat.*

OTROS SERVICIOS Y RECURSOS PARA LA INCLUSIÓN

Préstamo y lectura a domicilio

A principio de 2017 hemos iniciado un servicio de lectura y préstamo a domicilio, en colaboración con la Oficina de voluntariado del Ayuntamiento de L'Hospitalet y Servicios Sociales de los ABS de los barrios Collblanc y La Torrassa.

Los destinatarios de este servicio son personas con discapacidad permanente o temporal, así como sus cuidadores habituales.

Clubs de lectura fácil

Nuestros clubs de lectura fácil, tanto en castellano como en catalán, fueron pioneros de nuestro municipio. Son un claro ejemplo de inclusión de personas con capacidades diversas, todas ellas con dificultades lectoras.

El club de lectura fácil en castellano estuvo presente en el programa televisivo *Para Todos la 2*, en un espacio dedicado a la lectura fácil y a la inclusión.



Figura 5: Ejemplo de noticia en la web de BibliotequesLH

Bucles magnéticos

Se han instalado bucles magnéticos en los mostradores de atención, para facilitar la comunicación con las personas con discapacidad auditiva.



Figura 6: Identificación de bucle magnético

Pictogramas audiodescripción/subtitulación

Las películas del fondo documental de la biblioteca que disponen de la opción de audio descripción para personas con ceguera y/o subtítulos para personas con sordera, se les añade un pictograma identificativo en función de las opciones incluidas en cada DVD.



Figura 7: Pictogramas identificativos

Acceso a la información: accesibilidad tecnológica

El servicio de Internet dispone del programa gratuito NVDA (Non Visual Desktop Access), de navegación para personas invidentes o con discapacidad visual basado en la síntesis vocal.

Un ordenador destinado al público infantil dispone del programa In-Tic (Integración de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en los colectivos de personas con diversidad funcional) de la Fundación Orange para niños y niñas con diversidad funcional. Permite crear un acceso y una interface de navegación simplificada y personalizable a las necesidades de cada internauta. También dispone de voz sintetizada como soporte a las personas con dificultades del habla.

Por otro lado, disponemos de tabletas para préstamo dentro del equipamiento bibliotecario, con disponibilidad de la aplicación VirtualTEC, útil para las personas con discapacidad motora. Consiste en un teclado virtual en pantalla en el que se puede escribir sin precisión motora a través de un barrido lineal, y también dispone de un sintetizador de voz que permite leer mensajes.

INCLUSIÓN EN LA RED DE BIBLIOTECAS DE L'HOSPITALET

Otros proyectos inclusivos que se están llevando a cabo en la red de Bibliotecas LH son:

“Yo también voy a la biblioteca” en la Biblioteca Bellvitge y Biblioteca Central Tecla Sala en la que participa Tallers Bellvitge, formado por personas adultas con discapacidad intelectual.

- “Jardineros de la biblioteca” con Tallers Bellvitge, en la Biblioteca Bellvitge.
- El club de lectura “Diver-Fun” dirigido a adultos con discapacidad intelectual y la hora del cuento “Conte esplai” ambas con el Club d’Esplai Pubilla Casas-Can Vidalet, en la Biblioteca La Bòbila.

- Las bibliotecas acogen a alumnos de prácticas procedentes de la escuela de educación especial Estel Can Bori.
- La hora del cuento “Un tren de cuentos” creada e interpretada por personas con enfermedades mentales de Benito Menni Complejo Asistencial de Salud Mental.

Subvención de fomento a la accesibilidad

Durante 2017 la red de BibliotecasLH ha recibido una subvención procedente de la Diputación de Barcelona en concepto de “Fomento a la accesibilidad”.

Desde la Biblioteca Josep Janés se ha realizado asesoramiento a la sección de bibliotecas para planificar su aplicación.

Esta subvención se ha destinado principalmente a cuatro puntos:

- a) Compra de fondo documental accesible.
- b) Compra de material de soporte de acceso a la información.
- c) Formación del personal de la red de BibliotecasLH.
- d) Adaptación de material diverso a lectura fácil.

Compra de fondo documental accesible

Se ha destinado una parte la compra de documentos accesibles para las ocho bibliotecas que conforman la red de BibliotecasLH.

Así se han podido adquirir libros de lectura fácil, libros en letra grande, documentos en Sistema Pictográfico de Comunicación (SPC) y materiales de estimulación cognitiva. Destinados tanto a público adulto como a público infantil.

Compra de material de soporte de acceso a la información

Atriles de lectura, lupas LCD, atriles para tabletas, soportes de sobremesa paratabletas y ventanas de lectura, son algunos ejemplos del material adquirido.

Formación del personal de la red de BibliotecasLH

Una parte del presupuesto ha sido destinada para que el personal de la red de bibliotecas realice la formación “Trato adecuado hacia personas con capacidades diversas” de 15 horas de duración impartido por la Fundació Pere Tarrés.



Figura 8: Sesión de formación “Trato adecuado hacia personas con capacidades diversas”

Adaptación de material diverso

Se han adaptado a lectura fácil la guía de bienvenida a las BibliotecasLH, que se da en el momento de realizarse el carnet de usuario, y “Lecturas inclusivas”, una guía que describe las tipologías de documentos accesibles.

También se ha adaptado a braille un punto de libro con la información básica de las bibliotecas.



Figuras 9 y 10:
Guía de lecturas inclusivas
Punto de libro en braille

EVALUACIÓN

Consideramos los resultados cualitativos más relevantes que los cuantitativos debido al impacto positivo que pueden producir los fondos y servicios en las personas con discapacidad y en la comunidad en general.

Resultados cualitativos

- Aumento de la visibilidad de las personas con diversidad funcional a través de la literatura y las actividades en la Biblioteca.
- Aumento de canales y formas de acceso a la información para personas con discapacidad.
- Creación de un espacio de encuentro y relación entre niños con y sin pluridis-capacidad.
- Creación de una red de contactos y colaboraciones estables por parte de la Biblioteca y entidades de personas con discapacidad.
- Creación de una oferta de narración oral para niños con discapacidad en L'Hospitalet de Llobregat.

Resultados cuantitativos

El centro de interés dispone de 999 ejemplares, a los que hay que sumar los libros inclusivos. El fondo asciende aproximadamente a 1.200 ejemplares. Este número supone casi un 11% de la colección infantil.

La media de préstamos del centro de interés desde enero hasta septiembre de 2017 (inclusive) de un 6% y se han prestado 432 documentos.

A continuación exponemos el cuadro de actividades realizadas desde el año 2014 hasta 2016 relacionadas con el centro de interés de diversidad funcional. La media de asistentes por actividad es de 35.

ACTIVIDADES 2014-2017	NOMBRE DE SESIONES	NOMBRE DE ASISTENTES
Cinema	6	138
Conferències	3	86
Exposició	3	
Hores del conte inclusives	9	225
Club de lectura fàcil	117	10 asistentes por sesión
Tallers	1	12

CONCLUSIÓN

Las bibliotecas públicas tenemos un papel fundamental para la inclusión de las personas con capacidades diversas en la sociedad por diversos motivos:

- Somos un servicio abierto a todos los ciudadanos/ciudadanas.
- Tenemos una función educativa, formativa, cultural y de ocio que nos brinda gran oportunidad para dar visibilidad y empoderar a las personas con diversidad funcional.

Las personas con diversidad funcional son ciudadanos de pleno derecho, por lo que, como usuarios, deben de encontrar bibliotecas accesibles. Por otro lado son agentes proactivos con los que crear sinergias en el funcionamiento diario de las bibliotecas.

Debemos incluir en nuestros planes estratégicos líneas de acción inclusivas, es decir, no se trata de planificar adaptando actuaciones, servicios... sino diseñarlos desde la universalidad (en la medida de lo posible).

En definitiva, es fácil ser inclusivo, si sabemos cómo.

BIBLIOGRAFÍA

- Children with disabilities: what you need to know*. Library accessibility tip sheet 5 [en línea]. Chicago: American Library Association, 2015. <http://www.ala.org/ascla/as-claprotools/accessibilitytipsheets/children-with-disabilities> [Consulta: 13 d'octubre de 2015].
- Personas con discapacidad*: Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el TextoRefundido de la Ley General de Derechos de las Personas con Discapacidad y de su Inclusión Social. Madrid: Tecnos, 2014. Biblioteca de textos legales; 429.
- PIÑEROS, ISABEL. *El acceso a la información de las personas con discapacidad visual: un modelo de Servicios para bibliotecas públicas*. Buenos Aires: Alfagrama, 2008. Biblioteca Alfagrama.
- SÁNCHEZ SALCEDO, ANA (coord.). *Bibliotecas accesibles para todos: pautas para acercar las bibliotecas a las personas con discapacidad y a las personas mayores*. 2ª ed. Madrid: Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad : IMSERSO, 2011. Manuales y guías (Ministerio de Educación, Política Social y Deporte). Servicio social; 10.
- VINCENT, JANE. *Making the library accessible for all: a practical guide for librarians*. Lanham (etc.): Rowman & Littlefield, cop. 2014. Practical guides for librarians; 5.